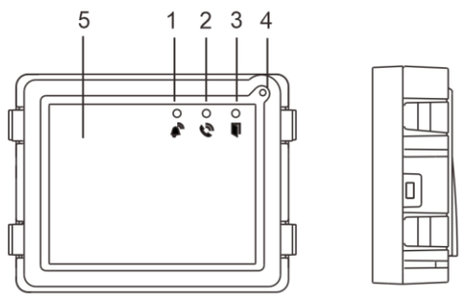

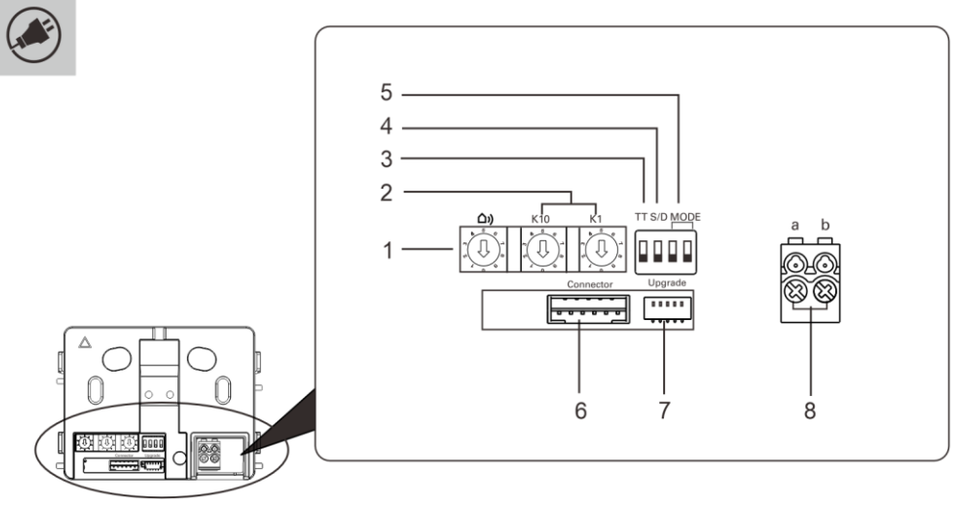

A251381A-.

DE
EN
NL
IT
FR

2TMU200000M0016110

A251381A-.-03

A251381A-.-04

Service
ABB AG – BUSCH-JAEGER
Freisenbergstr. 2, DE-58513 Lüdenscheid

BUSCH-JAEGER.de
go.abb/contact

Schweiz
ABB Schweiz AG
Brown Boveri Platz 3, CH-5400 Baden
Tel. +41 58 586 00 00

Deutsch

Audiomodul

Bedienung

1	Klingelanzeige ▪ blinkt langsam: Klingeln ▪ blinkt schnell: Leitung belegt
2	Rufanzeige
3	Anzeige "Tür öffnen"
4	Mikrofon
5	Lautsprecher

Anschluss

1	Adresse der Außenstation einstellen (1...9)
2	**Startadresse der Innenstation einstellen (1...99)** Mit Wahlschalter K10 werden Zehnerstellen und mit Wahlschalter K1 Einerstellen eingerichtet. Die Standardeinstellung lautet K1=1 und K10=0. Wenn zum Beispiel K10=3, K1=1 klingelt bei Betätigung des ersten Tasters der Außenstation die Innenstation mit der Adresse = 31.
3	Feedback-Ton des Tasters einstellen, EIN = aktivieren
4	Taster als Einzelspalte oder Doppelspalten einstellen, EIN = doppelt
5	**Funktion des ersten/zweiten Tasters einstellen** 3->AUS,4->AUS, Innenstation anrufen/Innenstation anrufen 3->EIN,4->AUS, Licht einschalten/Innenstation anrufen 3->AUS,4->EIN, Nicht verfügbar 3->EIN,4->EIN, Nicht verfügbar
6	Anschluss für nächstes Modul
7	Anschluss für Upgrade (nur für werksseitige Verwendung)
8	Steckklemmen (a - b) für Busanschluss und Stromeingang

Technische Daten

Eingang (a, b)	24 V ⎓
Betriebsspannungsbereich	20-30 V ⎓
Ruhestrom	24 V ⎓, 8 mA
Betriebsstrom	24 V ⎓, 40 mA
Umgebungstemperatur	-40 °C…+55 °C
Einzeldraht-Klemmen	2 x 0,28 mm²...2 x 0,75 mm²
Feine Drahtklemmen	2 x 0,28 mm²...2 x 0,75 mm²

English

Audio module

Operation

1	Ring Indicator ▪ flashes slowly: ringing ▪ flashes quickly: busy line
2	Call indicator
3	Unlock indicator
4	Microphone
5	Speaker

Connection

1	Set the address of outdoor station (1...9)
2	**Set the start address of indoor station (1…99)** Selector switch K10 sets tens digits, selector switch K1 sets units digits. The default setting is K1=1 and K10=0. For example, if K10=3, K1=1, when the 1st pushbutton of outdoor station is pressed, indoor station with address = 31 will ring.
3	Set feedback tone of pushbutton, ON = enable
4	Set pushbutton as single column or double columns, ON = double
5	**Set function of 1st/2nd pushbutton** 3->OFF,4->OFF, call indoor station/call indoor station 3->ON,4->OFF, switch on light/call indoor station 3->OFF,4->ON, N/A 3->ON,4->ON, N/A
6	Connector for next module
7	Connector for upgrade (Only for factory use)
8	Plug-in clamps (a - b) for bus connection and power input

Technical data

Input (a, b)	24 V ⎓
Operating voltage range	20-30 V ⎓
Standby current	24 V ⎓, 8 mA
Operating current	24 V ⎓, 40 mA
Operating temperature	-40 °C…+55 °C
Single-wire clamps	2 x 0.28 mm²...2 x 0.75 mm²
Fine-wire clamps	2 x 0.28 mm²...2 x 0.75 mm²

Nederlands

Audiomodule

Bediening

1	Belindicator ▪ knippert langzaam: belt ▪ knippert snel: lijn bezet
2	Belindicator
3	Deblokkeringsindicator
4	Microfoon
5	Luidspreker

Aansluiting

1	Stel het adres van de buitenpost in (1...9)
2	**Stel het startadres van de binnenpost in (1…99)** De keuzeschakelaar K10 stelt een tiencijferige getal in, terwijl keuzeschakelaar K1 eenheidsgetallen instelt. De voorinstelling is K1=1 en K10=0. Als bijvoorbeeld K10=3, K1=1, wanneer de 1e drukknop van de buitenpost wordt ingedrukt, klinkt de binnenpost met adres = 31.
3	Stel de feedbacktoon van de drukknop in, ON = inschakelen
4	Stel de drukknop als een enkele kolom of dubbele kolommen in, ON = dubbel
5	**Stel de functie van de 1e/2e drukknop in** 3->OFF,4->OFF, binnenpost bellen/binnenpost bellen 3->ON,4->OFF, licht inschakelen/binnenpost bellen 3->OFF,4->ON, N/A 3->ON,4->ON, N/A
6	Connector voor volgende module
7	Connector voor upgrade (alleen voor fabrieksgebruik)
8	Insteekklemmen (a - b) voor busaansluiting en vermogensingang

Technische gegevens

Ingang (a, b)	24 V ⎓
Bedrijfsspanningsbereik	20-30 V ⎓
Verbreekcontact	24 V ⎓, 8 mA
Bedrijfsstroom	24 V ⎓, 40 mA
Omgevingstemperatuur	-40 °C…+55 °C
Enkelvoudige klemmen	2 x 0,28 mm²...2 x 0,75 mm²
Fijne draadterminals	2 x 0,28 mm²...2 x 0,75 mm²

Italiano

Modulo audio

Funzionamento

1	Indicatore di linea ▪ lampeggio lento: linea libera ▪ lampeggio rapido: linea occupata
2	Indicatore di chiamata
3	Indicatore di sblocco
4	Microfono
5	Altoparlante

Collegamento

1	Imposta l'indirizzo della stazione esterna (1...9)
2	**Imposta l'indirizzo di avvio della stazione interna (1…99)** Il selettore K10 imposta le decine, il selettore K1 imposta le unità. L'impostazione predefinita è K1=1 e K10=0. Ad esempio, se K10=3, K1=1, quando si preme il 1° pulsante della stazione esterna, la stazione interna con l'indirizzo = 31 suona.
3	Imposta suono di risposta del pulsante, ON = abilita
4	Imposta pulsante come colonna singola o doppia, ON = doppia
5	**Imposta funzione del 1°/2° pulsante** 3->OFF,4->OFF, chiama stazione interna/chiama stazione interna 3->ON,4->OFF, accendi luce/chiama stazione interna 3->OFF,4->ON, N/A 3->ON,4->ON, N/A
6	Connettore per modulo a valle
7	Connettore per aggiornamento (soltanto per uso in fabbrica)
8	Morsetti plug-in (a - b) per collegamento bus e ingresso alimentazione

Dati tecnici

Ingresso (a, b)	24 V ⎓
Range di tensione di esercizio	20-30 V ⎓
Corrente di riposo	24 V ⎓, 8 mA
Corrente di esercizio	24 V ⎓, 40 mA
Temperatura ambiente	-40 °C…+55 °C
Morsetti di cavo singolo	2 x 0,28 mm²...2 x 0,75 mm²
Morsetti di cavo fine	2 x 0,28 mm²...2 x 0,75 mm²

Français

Module audio

FONCTIONNEMENT

1	Icône de sonnerie ▪ Clignotement lent : sonnerie ▪ Clignotement rapide : ligne occupée
2	Icône d'appel
3	Icône de déverrouillage
4	Microphone
5	Haut-parleur

Interface

1	Définition de l'adresse de l'interphone extérieur (1...9)
2	**Définition de l'adresse de début de l'interphone intérieur (1...99)** Le sélecteur K10 définit les chiffres des dizaines, le sélecteur K1 définit les chiffres des unités. La valeur par défaut est K1=1 et K10=0. Exemple : si K10=3, K1=1, une pression sur le premier bouton-poussoir de l'interphone extérieur entraîne la sonnerie de l'interphone intérieur possédant l'adresse 31.
3	Définition de la tonalité de confirmation de bouton-poussoir, ON = activer
4	Définition du bouton-poussoir en tant que colonne simple ou colonnes doubles, ON = double
5	**Définition de la fonction du 1er/2e bouton-poussoir** 3->OFF,4->OFF, appel d'interphone intérieur/appel d'interphone intérieur 3->ON,4->OFF, commande d'éclairage/appel d'interphone intérieur 3->OFF,4->ON, N/D 3->ON,4->ON, N/D
6	Connecteur du module suivant
7	Connecteur de mise à jour (réservé à une utilisation en usine)
8	Bornes enfichables (a - b) de raccordement au bus et à l'alimentation électrique

Caractéristiques techniques

Entrée (a, b)	24 V ⎓
Plage de tension de fonctionnement	20-30 V ⎓
Courant de repos	24 V ⎓, 8 mA
Courant de service	24 V ⎓, 40 mA
Température ambiante	-40 °C…+55 °C
Colliers de serrage à fil unique	2 x 0,28 mm²...2 x 0,75 mm²
Colliers de serrage à fil fin	2 x 0,28 mm²...2 x 0,75 mm²